

Le journal
communal
d'**OFFWILLER**
hiver 2013 • N° 30



Le mot du maire p.2

Notre village s'équipe p.3

La vie dans notre village p.10

Nos aîné(e)s p.32

Mes chers concitoyens,



L'année 2013 aura été marquée par plusieurs décisions audacieuses prises par le Conseil municipal. Je pense, à titre d'exemples, à la restructuration de nos écoles communales ou encore à la création d'un site pour déchets verts. Ces projets ont été parfaitement réfléchis et concertés, pendant de longs mois. Ils viennent de se concrétiser. Bien évidemment, ces changements ont fait naître des interrogations voire des craintes chez certains. Mais il n'est pas possible de juger de la pertinence d'un projet au moment de sa réalisation : il faut attendre qu'il ait vécu quelque temps pour pouvoir émettre un jugement qui ait du sens. Après plusieurs mois de fonctionnement, les résultats sont très encourageants : les enfants avec leurs enseignants se plaisent dans leur école restructurée, plusieurs associations ont pris leurs aises dans le bâtiment de l'ancienne école maternelle et un grand nombre d'entre vous a déjà su profiter du site pour déchets verts de la Bruck. Cette large adhésion conforte les choix opérés par le Conseil municipal. Car c'est bien cela qu'il faut attendre d'un élu : ce dernier ne doit pas rester statique et s'inscrire dans un certain conformisme ; il doit être dynamique et trouver, avec les moyens du bord, des solutions pour améliorer la vie de ses concitoyens. Cet objectif a été atteint. J'en suis très heureux, d'autant plus que ces dernières réalisations ont participé à la **notoriété de notre village, laquelle est primordiale si nous voulons garder notre autonomie et notre identité**. Aujourd'hui, Offwiller est répertorié comme l'un des rares villages d'Alsace à être équipé d'une plateforme pour déchets verts - dans l'accès est entièrement gratuit pour les usagers -, laquelle a d'ailleurs déjà été visitée par des élus d'autres municipalités qui souhaitent s'en inspirer. Ces réalisations nous montrent également qu'il est encore possible, à notre époque, de faire de grandes choses avec peu de moyens. Cela est très rassurant, en ces temps où les moyens financiers sont de plus en plus étiqués.

Est-ce à dire qu'en 2013 tout est aller pour le mieux dans le meilleur des mondes ?

Bien sûr que non. Chacun se remémore par exemple des événements qui ont gâché la fête des tracteurs, au début de mois d'août. Pendant longtemps, les services de l'État s'étaient obstinés à vouloir interdire toute nouvelle fête de ce genre dans les années à venir. Cela a été pour les élus parfaitement inimaginable, comme d'ailleurs pour l'ensemble de la population ! La fête des tracteurs doit perdurer, quoi

qu'il arrive, car elle constitue un moment marquant dans la vie de notre village ! Aussi les élus se sont-ils engagés très tôt auprès de ses organisateurs à mettre en œuvre tous les leviers à leur disposition dans le but de faire changer d'avis les Hautes Autorités. C'est désormais chose faite ! **Oui, une nouvelle fête des tracteurs aura bien lieu l'an prochain !** Plusieurs réunions auront été nécessaires. En particulier, je tiens à remercier Madame la Sous-préfète de Haguenau ainsi que Monsieur le Commandant de la brigade de gendarmerie de Reichshoffen qui ont très vite compris combien notre village, ses élus ainsi que ses habitants étaient attachés à leur *tractorfest*. Ne plus pouvoir l'organiser aurait été perçu comme une réelle injustice.

Je dois également reconnaître que l'année qui est en passe de s'achever semble avoir été particulièrement difficile pour beaucoup d'administrés. Je l'ai constaté auprès de ceux d'entre vous que j'ai rencontrés en mairie ou que j'ai croisés dans les rues de notre village ou encore au cours des fêtes locales. De mauvaises nouvelles, une santé précaire, une vie familiale compliquée, un métier sous tension, des difficultés financières... Cette morosité ambiante est palpable. Je veux alors être optimiste, comme je l'ai d'ailleurs toujours été : **ne soyez pas résignés et gardez espoir**. Vous n'êtes pas seuls : sachez que mon rôle de Maire est de vous aider à chaque fois que cela est possible ; sachez que la mission d'une municipalité est de vous faciliter les choses dans le respect des règles en vigueur. La commune doit être **un inventeur de solutions et un facilitateur de projets**. Alors n'hésitez pas à venir à notre rencontre pour nous exposer vos difficultés. C'est en discutant que des solutions peuvent être trouvées.

La fête de Noël doit elle aussi susciter l'espoir. Dans les jours à venir, essayons d'oublier nos préoccupations, nos soucis, nos ennuis, nos conflits, nos jalousies, nos complexes, nos rancunes... pour se consacrer pleinement à celles et ceux que nous chérissons. Nul doute que la fraternité habitera nos foyers et guidera nos actes et pensées durant ces jours de fêtes. Je fais alors le vœu qu'elle perdure au-delà des festivités de fin d'année.

A scheni winachte in alle !

Votre Maire, Patrice HILT

SI VOUS SOUHAITEZ VOUS ENTREtenir AVEC LE MAIRE :

- venez à ses permanences (tous les vendredis soirs de 17h à 18h30, en mairie)
- prenez rendez-vous avec lui (en téléphonant à la mairie).

LES TRAVAUX RÉALISÉS... (entre juillet et novembre 2013)



L'ENTRETIEN RÉGULIER DES VOIRIES EST PRIMORDIAL POUR GARANTIR LEUR STABILITÉ AINSI QUE LEUR LONGÉVITÉ.

Entretien de certaines voiries communales : pour une collectivité, l'entretien des voiries coûte cher. Il s'agit pourtant de dépenses nécessaires car, sans de tels travaux d'entretien, les voiries se dégraderaient inéluctablement et nécessiteraient alors une rénovation complète qui, elle, serait hors de prix. Telle est la politique menée depuis quelques années par les élus d'Offwiller : entretenir régulièrement les rues et routes communales pour éviter leur détérioration. Récemment, de tels travaux ont été réalisés dans la rue du Stade, la rue des Tilleuls, la rue des Écoles ou encore le chemin vicinal reliant Offwiller au village voisin de Mulhausen. La localisation exacte des travaux à réaliser avait été faite en amont par la Commission communale chargée des travaux qui s'était rendue sur les lieux. D'un coût hors taxes de près de 6.400,00 euros, l'opération a été confiée à une entreprise spécialisée. Cette dernière a notamment comblé avec un produit spécifique les fissures présentes sur les chaussées, puis les a recouvertes avec des gravillons. L'élimination de ces fissures était capitale car, en cas de grand froid, l'eau infiltrée dans ces fissures gelait et brisait ainsi la couche de roulement de la voirie.



CES ESPACES ONT ÉTÉ REFAITS. DES ARBRES Y SERONT PLANTÉS, POUR INTRODUIRE UNE COUCHE DE COULEUR DANS LA RUE.

Réfection de la partie basse de la rue de la Bleich : cette partie de la rue de la Bleich a été recouverte d'une nouvelle couche de roulement, en enrobés. Les espaces, destinés à accueillir des arbres dans un proche avenir, ont eux aussi été réhabilités. Ces travaux ont coûté 11.773,00 euros hors taxes. Ils ont été subventionnés par le Conseil Général du Bas-Rhin.



LE NOUVEL AMÉNAGEMENT MET EN HARMONIE LE VÉGÉTAL ET LE MINÉRAL.

Aménagement paysager d'une partie de la rue de Rothbach : des travaux paysagers ont été réalisés aux pieds du mur de soutènement situé au début de la rue de Rothbach. Le nouvel aménagement intègre parfaitement le végétal et le minéral. Un banc public a également été réinstallé, sur une zone désormais pavée.



LA NOUVELLE CLÔTURE SÉCURISE LA COUR PUISQUE LES ENFANTS NE PEUVENT PLUS MONTER SUR LE MUR.

Travaux de sécurisation de la cour basse de l'école primaire : une clôture métallisée a été installée sur le mur d'enceinte de la cour basse de l'école primaire, afin de prévenir d'éventuels accidents. Le coût de ces travaux s'est élevé à 2.800,00 euros hors taxes.



LES TRAVAUX ONT DURÉ PRÈS DE TROIS SEMAINES.



DE NOUVEAUX VESTIAIRES ROULANTS ONT ÉTÉ INSTALLÉS...

Rénovation intérieure de la salle polyvalente :

souhaitée tant par la municipalité que par les associations, la rénovation intérieure de la salle polyvalente a été réalisée l'été dernier. La peinture intérieure a été refaite ; les boiseries ainsi que l'escalier qui relie la salle au rez-de-chaussée ont retrouvé une nouvelle jeunesse ; les radiateurs ont été remplacés par des panneaux rayonnants ; les volets ont été soit réparés soit remplacés ; les vestiaires roulants ont été changés. Ces travaux ont coûté 10.600,00 euros hors taxes, pour partie subventionnés par le Conseil Général du Bas-Rhin.



... AINSI QUE DES PANNEAUX RAYONNANTS, PLUS ÉCONOMES EN ÉNERGIE.



L'HÔTEL À INSECTES PRÉSENTE ASSURÉMENT DES VERTUS PÉDAGOGIQUES.

Installation d'un hôtel à insectes : la nouvelle structure a été installée sur la place de la Houlette, non loin de l'aire de jeux. Elle est destinée à accueillir différents insectes, en été comme en hiver. Ce projet présente avant tout une visée pédagogique : les enfants pourront ainsi se rendre compte de la diversité des insectes présents autour d'eux, leur utilité et la nécessité de les préserver. Le coût de l'hôtel a été de 285,00 euros hors taxes.



L'ACCÈS A ÉTÉ PAVÉ, À L'INSTAR DES AUTRES PLACES SITUÉES AU CENTRE DE NOTRE VILLAGE.



LES TRAVAUX D'EAU ET D'ASSAINISSEMENT ONT ÉTÉ PRIS EN CHARGE PAR LE SYNDICAT DES EAUX D'OFFWILLER ET ENVIRONS.

Réfection de la voie d'accès au Musée : la voirie située devant le Musée des Arts et Traditions d'Offwiller était dans un piteux état. Aussi, des travaux de rénovation ont-ils été entrepris sur l'initiative de la municipalité. L'assise de la voirie a été entièrement reprise, et la couche d'enrobés a été remplacée par des pavés vieilliss pour une meilleure intégration dans l'environnement proche. Auparavant, les réseaux d'eau et d'assainissement, présents dans le sous-sol de la structure, ont été renouvelés. Ces travaux ont représenté un coût hors taxes de 9.868,00 euros cofinancés par la commune d'Offwiller, le Syndicat des Eaux d'Offwiller et environs, le Crédit Mutuel et les riverains, dont l'association des Amis du Musée d'Offwiller.



LE PASSAGE EST EMPRUNTÉ QUOTIDIENNEMENT PAR UN BON NOMBRE D'ADMINISTRÉS.

Réfection du passage piétonnier reliant la rue des Écoles à la rue de l'Église: de nombreux nids de poule compromettaient la sécurité des piétons. La réfection de ce passage, qui est emprunté quotidiennement par un bon nombre d'administrés ainsi que par des enfants, s'est élevée à 1.478,00 euros hors taxes.



DE NOUVELLES TABLES, DE NOUVELLES CHAISES, DE NOUVELLES ÉTAGÈRES DE RANGEMENT, DES STORES OCCULTANTS... POUR LA CLASSE MATERNELLE SITUÉE AU REZ-DE-CHAUSSÉE DE L'ÉCOLE PRIMAIRE...



... AINSI QUE DE NOUVELLES ARMOIRES POUR POUVOIR RANGER CONVENABLEMENT L'ENSEMBLE DU MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE.



PLUSIEURS NOUVELLES ARMOIRES DE RANGEMENT ONT ÉGALEMENT ÉTÉ INSTALLÉES DANS LES DEUX CLASSES SITUÉES AU 1^{ER} ÉTAGE DE L'ÉCOLE PRIMAIRE. ELLES ÉTAIENT SOUHAITÉES DEPUIS LONGTEMPS PAR LE PERSONNEL ENSEIGNANT.



L'ÉCOLE A ÉGALEMENT ÉTÉ ÉQUIPÉE DE MEUBLES DESTINÉS AU RANGEMENT DES CHAUSSONS.

Un nouveau mobilier pour les classes de l'école primaire: dans le cadre de la restructuration des écoles du village, la municipalité a décidé d'équiper les différentes classes d'un nouveau mobilier, pour le plus grand plaisir des enfants mais également des enseignants. Ces acquisitions ont représenté un coût hors taxes de 7.734,00 euros. Le bien-être des enfants n'a pas de prix !



LA CONDUITE PRINCIPALE DE DISTRIBUTION DE L'EAU POTABLE A ÉTÉ REMPLACÉE.



PLUSIEURS PERSONNES DOMICILIÉES À OFFWILLER ONT PARTICIPÉ AU CHANTIER, DONT CLAUDE JUND...

... ET DOMINIQUE SCHAEFER.



Renouvellement du réseau d'eau potable dans la rue des Mineurs :

les travaux ont débuté au courant du mois d'octobre. Ils consistent à remplacer la conduite principale de distribution d'eau potable présente sous la voirie, ainsi que les branchements des maisons riveraines. Le coût de l'opération s'élève à près de 115.000,00 euros hors taxes, entièrement pris en charge par le Syndicat des Eaux d'Offwiller et environs. Une importante subvention du Conseil Général du Bas-Rhin a été obtenue. Pour les années à venir, la municipalité réfléchit à une rénovation complète de la voirie de la rue des Mineurs (assise, couche de roulement, réseaux secs, assainissement, trottoirs...). Pareil projet s'élèverait à près de 350.000,00 euros, ce qui est une somme colossale pour une petite commune. Aussi, le projet a-t-il été soumis au Conseil Général du Bas-Rhin dans l'optique d'obtenir un cofinancement... ce qui est loin d'être certain, compte tenu des restrictions budgétaires affichées par le département.

LA SECONDE PHASE DU CHANTIER, QUI DÉBUTERA AU PRINTEMPS PROCHAIN, CONSISTERA À RÉAMÉNAGER LA VOIRIE AINSI QUE LES TROTTOIRS.



LA PREMIÈRE PHASE DU CHANTIER CONSISTE À RENOUVELER LE RÉSEAU DE DISTRIBUTION DE L'EAU POTABLE ET LE RÉSEAU ÉLECTRIQUE.



LE CHEMIN QUI RELIE LA RUE DU CIMETIÈRE À LA RUE ROHREI SERA LUI AUSSI RÉHABILITÉ.

Réfection de la partie haute de la rue du Cimetière :

les travaux viennent de débuter. Dans un premier temps, ils consistent à renouveler le réseau de distribution de l'eau potable ainsi que le réseau électrique présents dans le sous-sol de la rue. Puis, au printemps prochain, la voirie ainsi que les trottoirs seront entièrement refaits. Le chemin reliant la rue du Cimetière à la rue Rohrei, actuellement en terre, sera lui aussi réaménagé afin qu'il soit parfaitement carrossable tout au long de l'année.

LA COMMUNE RÉCOLTE LES DÉCHETS VERTS DE SES ADMINISTRÉS

De longue date, la commune d'Offwiller est propriétaire d'une grande parcelle de terre située non loin du village, au lieu-dit Bruck. Pendant longtemps, ce terrain était laissé quasi à l'abandon. Aussi, la municipalité a-t-elle décidé de le réaménager pour en faire un espace multifonctionnel. Suite à d'importants travaux, le site de la Bruck comporte aujourd'hui un parking pour poids lourd, une aire de stockage du bois de chauffage à destination des administrés, un espace réservé aux services techniques de la commune et, enfin, un site pour déchets verts.

C'est ce dernier qui a été ouvert au début du mois de septembre. Concrètement, le nouveau site pour déchets verts est un espace entièrement engrillagé dans lequel ont été aménagés plusieurs grands box en béton. Désormais, les administrés pourront s'y rendre pour déposer, dans chacun d'eux, leurs déchets verts, chaque box étant réservé à un déchet vert bien particulier (tailles de végétaux/branchages/feuillages/déchets de jardin/gazon).



TOUTES LES CONSIGNES D'UTILISATION DE LA PLATEFORME SONT AFFICHÉES DÈS L'ENTRÉE SUR LE SITE.

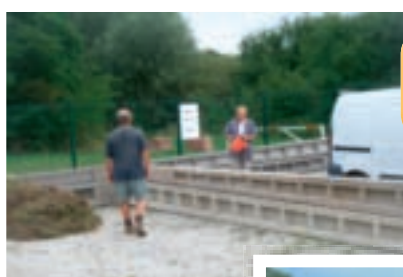
Un règlement intérieur a été élaboré par la municipalité. Ainsi, le site ne sera ouvert aux administrés que les samedis après-midi de mars à décembre, et uniquement de 16h à 17h. Le service est entièrement gratuit. Lors de ses ouvertures, il sera placé sous la surveillance d'un agent communal et d'un élu qui s'assureront de son bon fonctionnement. Bien évidemment, le site est réservé exclusivement aux particuliers domiciliés à Offwiller. Les déchets verts ainsi récoltés seront ensuite transformés puis employés par la commune pour les besoins de ses espaces verts, lesquels sont nombreux à travers le village.



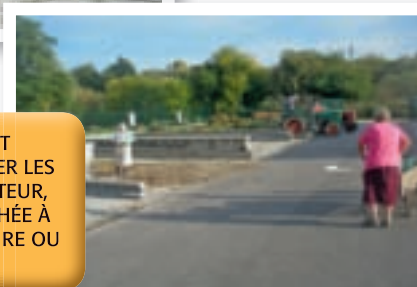
CHAQUE SAMEDI, LYSIANE, ASSISTÉE D'UN ÉLU, EST EN CHARGE DU SITE.

Finalement, l'opération se caractérise par un gagnant-gagnant : d'un côté, ce nouveau site rendra d'énormes services aux habitants du village qui pourront ainsi y déposer leurs déchets verts, à quelques mètres seulement de chez eux ; d'un autre côté, il permettra à la municipalité de faire quelques économies, en transformant puis réemployant les déchets verts ainsi collectés.

Depuis son ouverture, vous êtes de plus en plus nombreux à venir profiter de ce nouveau service !



LE SITE EST ÉGALEMENT DEvenu UN ENDROIT DE CONVIVIALITÉ.



DIFFÉRENTS MOYENS SONT EMPLOYÉS POUR APPORTER LES DÉCHETS VERTS : LE TRACTEUR, UNE REMORQUE ACCROCHÉE À UNE VOITURE, UN UTILITAIRE OU MÊME LA KUTSCH !

La municipalité souhaite également faire vivre ce site : ainsi, des animations y auront lieu. Toutes seront axées autour de la problématique du développement durable et de la protection de notre environnement. Une première animation autour du compostage a déjà eu lieu voilà quelques semaines. D'autres suivront.

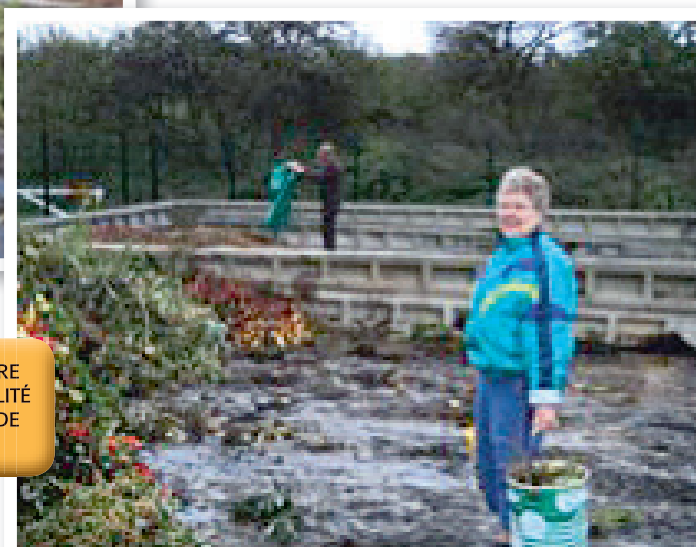
A L'APPROCHE DE L'HIVER...

Même si les beaux jours nous ont fait honneur cet automne, il faut penser tout de même aux travaux de jardinage de fin de saison ! Les fraîcheurs nocturnes commencent à se faire sentir, les jours sont de plus en plus courts, l'automne laisse peu à peu la place à l'hiver. Avant de se mettre au repos, la nature réclame encore quelques petites attentions : ramasser les feuilles mortes, retirer les mauvaises herbes, couper les fleurs fanées, nettoyer le jardin ...



LES OFFWILLEROIS PEUVENT PROFITER DE NOTRE ESPACE DE TRI POUR DÉCHETS VERTS, LESQUELS SERONT RÉUTILISÉS PAR LA COMMUNE POUR LE PROCHAIN FLEURISSEMENT PRINTANIER.

IL S'AGIT AUSSI D'UN POINT DE RENCONTRE ET DE DERNIERS MOMENTS DE CONVIVIALITÉ ENTRE VOISINS AVANT LA LONGUE PÉRIODE HIVERNALE.



C'est dorénavant une nature endormie qui s'empare de nos jardins, bientôt parée d'un manteau blanc et qui attend avec impatience de renaître au printemps. Les balcons ornés de géraniums ont laissé la place aux décors féeriques de Noël...

*« L'hiver, mon jardin s'ennuie de moi... c'est pourquoi il préfère s'endormir pour quelque temps... »
(Céline Blondeau).*

Irma HILT

UNE ÉCOLE RESTRUCTURÉE

Les écoles d'Offwiller ont connu une profonde restructuration, décidée par la municipalité au printemps dernier. C'est ainsi que toutes les classes du village ont été regroupées sur un seul site, contre deux auparavant.

UN DÉMÉNAGEMENT AU MOIS DE JUILLET

En effet, jusqu'à cette année, la commune d'Offwiller comptait deux écoles : une école maternelle de quelque 230 m² située dans la rue des Quilleurs et une école élémentaire de plus 690 m² située dans la rue des Écoles. Pour des raisons liées à la pédagogie et à la sécurité des enfants, la municipalité a décidé, au printemps dernier, de regrouper l'ensemble des classes du village dans le bâtiment situé dans la rue des Écoles. S'y sont ajoutées, très subsidiairement, des perspectives de réduction des charges relatives au fonctionnement des bâtiments scolaires. Ainsi, depuis la rentrée scolaire de septembre dernier, tous les enfants scolarisés à Offwiller vont en classe dans un seul et même bâtiment, lequel présente une surface très confortable pour les accueillir tous les enfants dans des conditions optimales. Les classes élémentaires se tiennent au 1^{er} étage du bâtiment, tandis que la classe maternelle a été installée au rez-de-chaussée. Différents travaux avaient été engagés par la municipalité durant l'été pour pouvoir accueillir les écoliers dans de bonnes conditions. Bien évidemment, avant de décider pareille restructuration, les élus ont mené différentes consultations, sur plusieurs mois. Toutes les personnes qui ont été consultées ont émis un avis favorable au projet (les services centraux du Rectorat, l'Inspectrice de l'Éducation Nationale, le Conseiller de prévention départemental, l'Inspectrice santé et sécurité du travail, les personnels enseignants, les parents d'élèves élus au Conseil d'école).

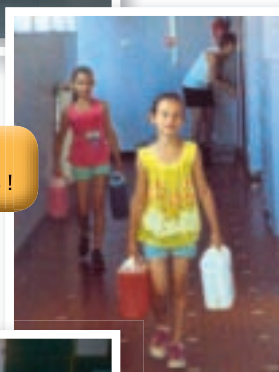
LE DÉMÉNAGEMENT S'EST DÉROULÉ AU MILIEU DU MOIS DE JUILLET.



BEAUCOUP DE PERSONNES Y ONT PARTICIPÉ, SPONTANÉMENT : ÉLUS, AGENTS COMMUNAUX, PARENTS D'ÉLÈVES, SIMPLES PARTICULIERS...



... AINSI QUE DES ENFANTS !



LA CLASSE MATERNELLE A ÉTÉ INSTALLÉE AU REZ-DE-CHAUSSÉE DE L'ÉCOLE PRIMAIRE. LA MUNICIPALITÉ L'A DOTÉE D'UN MOBILIER FLAMBANT NEUF.

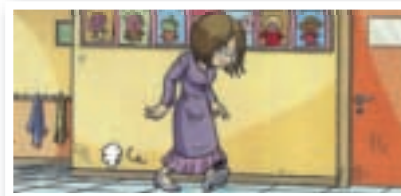


UN TRAVAIL CONSIDÉRABLE A ÉTÉ ACCOMPLI EN L'ESPACE DE QUELQUES HEURES SEULEMENT.



LE DÉMÉNAGEMENT TERMINÉ, UN REPAS A ÉTÉ PRIS EN COMMUN SOUS LE PRÉAU COUVERT DE L'ÉCOLE PRIMAIRE.

APRÈS 33 ANS DE MATERNELLE...



«Dis donc toi, la retraitée (personne autour de moi n'a osé dire: la vieille), tu as le temps maintenant! Tu ne pourrais pas nous écrire un article pour le Journal Communal?»

«Ben! Je veux bien me LANCER»: mot sans prétention pour quelqu'un qui a préservé sans conteste, sa forme physique en affrontant la montée de la rue des Quilleurs trois décennies durant, avant de grimper l'escalier de l'école en courant!

LE DISCOURS
DE M^{ME} KERN,
LORS DE SON
DÉPART À
LA RETRAITE.



LE MAIRE
LUI A ADRESSÉ
DE TRÈS
CHALEUREUX
REMERCIEMENTS
POUR TOUTES
CES ANNÉES



Mais que dire de toutes ces années de maternelle, de ce temps de l'enfance heureuse où, même les jours de pluie, il faisait soleil?

Parler du développement psychologique des 3 à 6 ans?

Témoigner de mes expériences et de mes pratiques pédagogiques?

Énumérer les réformes qui se sont succédées?

Narrer l'une ou l'autre histoire drôle?

Citer quelques perles savoureuses recueillies ici et là?

Je choisis de relater autour de quelques dates, les temps forts qui ont ponctué ma carrière.

Septembre 1980 : après avoir sillonné tout le département pendant 7 ans, je prends mes fonctions dans la classe enfantine d'OFFWILLER.

Septembre 1982 : détachement de l'école primaire : la classe enfantine devient école maternelle.

On me nomme au poste de directrice!

Septembre 1982 : ouverture d'une classe supplémentaire.

Septembre 1991 : par manque d'effectifs, l'école maternelle redevient à nouveau classe unique.

2013 : c'est l'heure du bilan ! 33 années d'enseignement à OFFWILLER et, au compteur :

2 générations avec, en tout : **507** élèves, nés entre **1975** et **2009**..

Mes 1^{ers} élèves ont aujourd'hui 38 ans : **Coucou mes petits !**

ZOOM sur le vendredi, 5 juillet 2013, mon dernier jour :

La classe terminée, suspens : on m'invite à me rendre dans la cour de l'école primaire où un public souriant de jeunes et d'adultes m'attend !

Et là, en cette fin d'après-midi, installée dans un confortable rocking-chair, je deviens spectatrice émerveillée d'une magnifique fête organisée à mon insu !

Pendant 2 heures, chants, danses, sketches, discours, lâchers de ballons se succèdent sous un soleil radieux! **Que du beau !**

Forte émotion quand je me vois offrir une belle rose rouge de la main de chacun de mes derniers élèves.

Surprise totale quand Monsieur le Maire et la Directrice de l'école Primaire me remettent « L'arbre du vent », tableau secrètement convoité, pour l'avoir vu dans une galerie d'art!

Pour tous les cadeaux en ce dernier jour,

Pour toutes vos marques de sympathie durant ces 33 années,

Il me tient à cœur de réitérer aujourd'hui toute ma reconnaissance :

A vous tous, élèves, parents, élus, collègues,

A toutes les personnes avec lesquelles j'avais fait équipe,

A tous ceux que je n'aurais pas nommés mais qui se reconnaîtront...

MERCI INFINIMENT !

Simone KERN



UNE GRANDE FÊTE
A ÉTÉ ORGANISÉE EN L'HONNEUR
DE M^{ME} KERN, PAR LES PARENTS
D'ÉLÈVES, LES ENSEIGNANTS
ET LA MUNICIPALITÉ D'OFFWILLER.



TOUS LES ENFANTS
Y ONT PARTICIPÉ...



... AVEC DES CHANTS,
DES DANSES
ET DU THÉÂTRE.



ET CHAQUE ENFANT REMIT
À M^{ME} KERN UNE ROSE ROUGE
EN GUISSE DE REMERCIEMENT.



LA FÊTE SE TERMINA
PAR UN GIGANTESQUE
LÂCHER DE BALLONS !

LA COMPOTE DE POMMES À L'ÉCOLE MATERNELLE

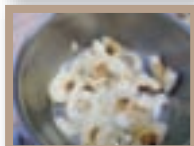
En octobre, il y a la **semaine du goût**. Après la visite de l'exposition de fruits où nous avons pu voir des fruits de toutes sortes et des pommes de toutes les couleurs, nous avons décidé de faire de la compote de pommes à l'école.



D'abord, il faut de belles pommes cueillies dans les vergers d'Offwiller par les enfants et leurs familles.



Clarisse a fait cuire la compote pendant notre récréation et il suffit de mixer et déguster !!



Il faut ensuite éplucher les pommes. Pour cela, on peut utiliser un éplucheur. Mais nous, nous avons utilisé un pèle-pommes : c'était moins risqué pour nos petits doigts et plus marrant car il fallait tourner la manivelle.

Avec le pèle-pommes, les pommes sont épluchées et coupées en rondelles que l'on dépose dans la casserole.

Voilà, il ne reste que les épluchures que l'on ira porter dans le compost de l'école.



CORINNE BACH
ET LES ENFANTS
DE LA CLASSE
MATERNELLE
D'OFFWILLER.



LA CLASSE ÉLEMENTAIRE EN VISITE AU VERGER



Le **vendredi 11 octobre 2013**, une animatrice nature est venue à l'école. Elle s'appelle Norvène.

D'abord, elle nous a parlé des vergers et nous a posé quelques questions. Elle nous a aussi expliqué la différence entre un verger et une forêt : les arbres du verger ont été plantés par l'homme alors que les arbres de la forêt poussent tous seuls.

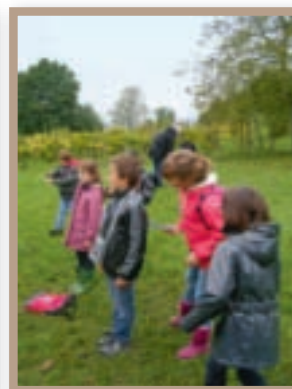


Puis, nous avons marché jusqu'au verger près du cimetière. Une dame nous a gentiment autorisés à y aller et nous en avons pris bien soin. La maman de Victor nous a accompagnés.

Nous avons découvert beaucoup de choses. On s'est regroupés pour observer tous les arbres.

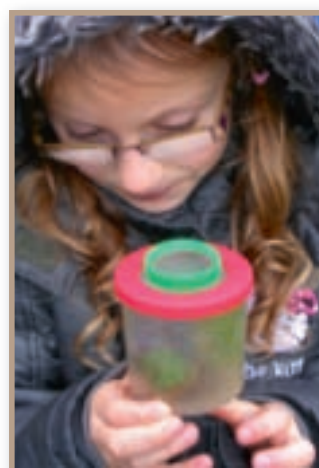
Nous avons vu de nombreux arbres fruitiers : des pruniers, des poiriers, des mirabelliers, des pommiers, des noyers, des cerisiers. Il y avait aussi des vignes.

Nous avons joué à des jeux très amusants. Nous devons écouter et reconnaître les cris des animaux. Nous avons entendu le merle, le chevreuil, la mésange bleue, la chouette... Nous avons remarqué que lorsque nous avons écouté le cri du faucon crécerelle, les autres oiseaux sont partis. L'animatrice nous a expliqué que c'était normal car le faucon mange les petits oiseaux.



Nous avons aussi joué à un jeu de devinettes. Par groupes de deux, un après l'autre, nous devons chercher un carton sur lequel il y avait un animal dessiné. Il fallait l'accrocher sur le dos de son camarade et il devait deviner ce que c'était comme animal en posant des questions. On ne devait répondre que par oui ou non.

Enfin, nous avons cherché des indices de présence d'animaux dans le verger.



Nous avons des petites boîtes avec une loupe pour y mettre nos trouvailles.

Nous avons trouvé des noix trouées, des fruits picorés par des oiseaux, des plumes, des araignées, des escargots, des feuilles grignotées...

Félicia a même trouvé un bébé chenille et un papillon.

Nous avons bien apprécié cette sortie, même si nous avons froid aux pieds et aux mains !

La classe de CE1-CE2



ASO NOUVEAU PRÉSIDENT

Chers habitants d'Offwiller,

Grâce au journal communal, j'ai le plaisir de vous présenter les membres du Comité et moi-même. Venu au club en 1999 en tant que joueur, j'ai très vite intégré le comité sous la présidence de Philippe SCHMIDT. L'esprit d'équipe et la bonne humeur qui y régnaient m'ont toujours motivé à y retourner. Malheureusement, au vu de la crise actuelle (présente dans tous les domaines), je voudrais faire mon possible grâce à l'équipe qui m'entoure et me soutient pour sauvegarder ce Club qui me tient tant à cœur.

Par la même occasion, le Comité et moi-même vous souhaitent d'agréables fêtes de fin d'année et une bonne année 2014. Vive l'A.S Offwiller !

Cordialement

Thierry ZINCK, Président de l'A.S.O.



THIERRY ZINCK

LE COMITÉ DE L'ASO
(MANQUENT SUR LA PHOTO : ARMAND SCHMITT
ET PATRICK FAUTH).



BRAVO !

Très belle saison tennistique 2013 pour un jeune garçon de notre village ! Evence MICHEL, 9 ans, s'entraîne plusieurs fois par semaine avec son oncle au Tennis Club du Parc d'Ostwald depuis l'âge de 6 ans. Sans oublier l'entraînement dominical avec son papa au terrain de tennis d'Offwiller. Evence a participé à onze tournois pour autant de finales jouées, dont neuf gagnées. Il a également remporté le titre de champion du Bas-Rhin 2013 ainsi que le titre de champion d'Alsace 2013.



EVENCE MICHEL

OFFWILLER AU FIL DES MOIS...

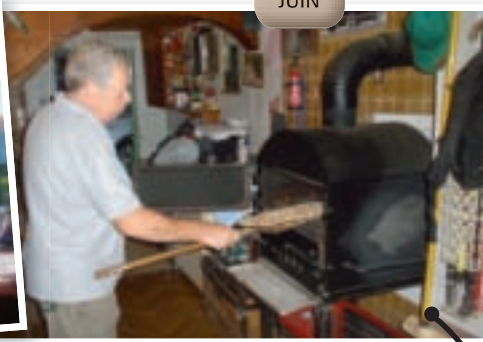
Notre village bouge sans cesse ! En effet, sa vie est constamment rythmée par les nombreuses fêtes et manifestations organisées par les quatorze associations locales. Les six derniers mois en témoignent une nouvelle fois... Voici quelques morceaux choisis.

JUIN



La fête de rue organisée dans la rue des Bergers

JUIN



... durant laquelle Edgar et Sylvie ont offert des tartes flambées à l'ensemble des personnes présentes

JUIN



La fête du foyer, dans la rue de l'Église

JUIN



La fête d'été du Club Vosgien, à la Frauenkirch

JUILLET



La cérémonie du 13 juillet...

JUILLET



... et la distribution des traditionnels knachs pour toute la population, petits et grands

JUILLET



La fête de l'Harmonie musicale d'Offwiller, avec son buffet...

JUILLET



... et sa buvette

AOÛT



Tracteurfescht dans les rues du village...

AOÛT



...et l'exposition à la Wissbach

SEPTEMBRE



La fête des bergers...

SEPTEMBRE



L'inauguration
du site de
l'Aspenhal,
en pleine forêt
d'Offwiller...



SEPTEMBRE



... inaugurée par de nombreuses personnalités,
dont le Conseiller Général Rémi Bertrand.

... où les travaux de réaménagement
ont été entièrement financés
par l'État et l'Union européenne.

OCTOBRE



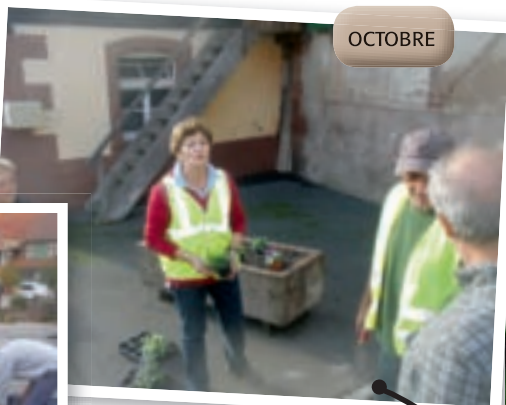
L'exposition de fruits
à la salle polyvalente.

OCTOBRE



Le fleurissement
d'automne
du village...

OCTOBRE



... orchestrée notamment
par Elisabeth Diffiné...

OCTOBRE



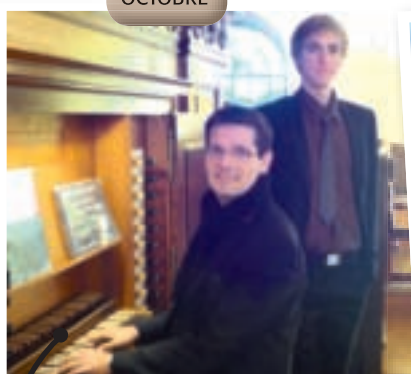
... et suivi d'un repas pris à l'extérieur,
sous un soleil radieux.

OCTOBRE



Le traditionnel pot-au-feu,
au foyer paroissial.

OCTOBRE



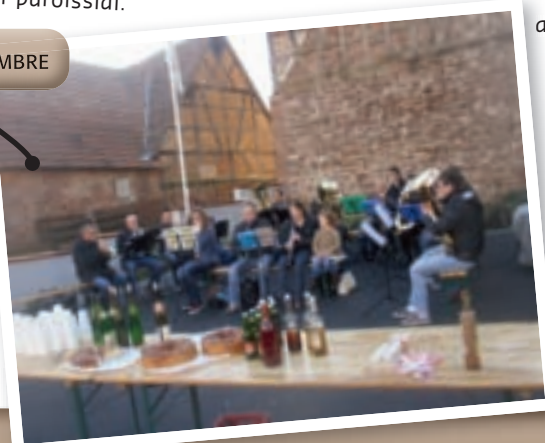
Un concert d'orgue et de chant
à l'église du village,
assuré par des artistes
de renommée.

OCTOBRE



Cours de compostage à la bruck.

NOVEMBRE



L'ouverture
des festivités
du Messti
chez le Maire,
avec
les Blossnekel...

NOVEMBRE



...et à laquelle
toute la population
était invitée.

LES SORTIES DU CLUB VOSGIEN

Tout au long de l'année, le Club Vosgien propose de nombreuses sorties de nature très variées. Voici un petit récapitulatif des sorties 2013.

L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'ASSOCIATION, AU DÉBUT DE CHAQUE ANNÉE.



Chaque premier mercredi du mois, Robert KARCHER propose une randonnée de 3 heures, principalement en forêt d'Offwiller. Une vingtaine de personnes y participe régulièrement.

LA RANDO-GRILLADE DE L'HIVER 2013



Au courant de l'hiver, lors de la Rando-grillade, une centaine de personnes participe à la randonnée et au repas à l'abri des chasseurs au **Linthal** où l'on propose soupes au pois, grillades au feu de bois.

Au mois d'avril, la sortie de printemps a rassemblé une vingtaine de personnes pour une randonnée dans la région de Philippsbourg et Dambach, avec un repas de midi au restaurant.

LA JOURNÉE DE TRAVAIL, AU PRINTEMPS 2013



En juin et en septembre, deux randonnées d'une journée ont eu lieu, l'une autour de Baden-Baden en passant par le Merkur, l'autre dans le vignoble de Scharrachbergheim avec repas tirés du sac.

DANS LE VIGNOBLE, À SCHARRACHBERGHEIM.



La fête d'été du Club Vosgien a toujours lieu le dernier dimanche de juin près de la **Frauenkirch**, avec la participation de l'Harmonie d'Offwiller.

Le rando-marathon du premier samedi du mois d'août amena une trentaine de personnes d'Offwiller au Gimbelhof en passant par Philippsbourg, Sturzelbronn, Schönau au Palatinat. Cette sortie, toujours organisée à travers le Parc Naturel des Vosges du Nord, permet de découvrir la grande variété de sites de ce territoire et d'en apprécier le charme.



LE MARATHON
D'AOUT 2013



LES RANDONNEURS
DANS LES HAUTES-ALPES

Courant septembre, une quinzaine de randonneurs a participé à une randonnée itinérante sur le Tour du Queyras dans les Hautes-Alpes.

Début octobre, M. PIOLI nous expliqua, lors d'une sortie d'après-midi, les enjeux écologiques, économiques et biologiques de la gestion de la forêt communale d'Offwiller.

Au courant de l'automne, la sortie de clôture permet à l'ensemble des participants et des membres de se retrouver après une randonnée d'une demi-journée le matin, pour une après-midi conviviale avec un repas au foyer.

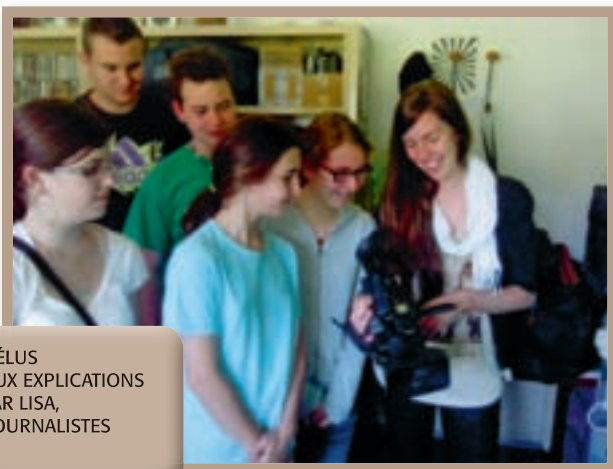
Entre Noël et Nouvel an, une randonnée d'une journée dans les Vosges du Nord est prévue, avec un repas au restaurant à Oberbronn.

Charles LEININGER

LA SORTIE DE CLÔTURE,
AVEC M. PIOLI.



LE CONSEIL MUNICIPAL DES JEUNES DE OFFWILLER EN VISITE CHEZ TV3V



LES JEUNES ÉLUS ATTENTIFS AUX EXPLICATIONS DONNÉES PAR LISA, L'UNE DES JOURNALISTES DE TV3V.

Voilà quelques semaines, les membres du Conseil municipal des jeunes d'Offwiller ont visité les locaux de TV3V à **Reichshoffen**. TV3V (Télévision des trois vallées) est la télévision locale du canton de Niederbronn-les-Bains.

IMAGE EXTRAITE DU REPORTAGE DU 10 JUIN 2013



Rémy NEUSCH et Fanny BURCKHARDT, les deux journalistes accompagnés de leur stagiaire Lisa BREYEL, ont répondu aux questions des jeunes élus sur le fonctionnement, l'organisation ou encore le financement de cette chaîne de télévision. Ils ont expliqué ce qu'est leur métier de reporter d'images.

Les jeunes conseillers ont été intéressés de voir une petite démonstration de montage et d'entendre des explications sur le matériel, en particulier la caméra et le studio.

Ce sont au moins trois reportages par an pour chaque commune du canton qui doivent être réalisés. Offwiller n'est pas en reste : du théâtre d'ombres au musée, en passant par le **Schieweschlawe**, les reportages sur le village sont nombreux. Les jeunes visiteurs ont pu noter qu'il y avait aussi la possibilité de regarder des rubriques consacrées à la cuisine.

Après la visite, dans la salle de réunion de TV3V, l'équipe a expliqué comment s'organisait le choix des thèmes pour les tournages. Il ne faut surtout pas hésiter à lui proposer des idées et des thèmes.

TV3V est accessible par le câble. En revanche, pour Offwiller, il faut passer par internet.

Quelques jours après cette visite, TV3V s'est rendu dans la commune pour tourner un reportage sur le déroulement du Conseil municipal des jeunes.

Le Conseil municipal des jeunes tient à remercier l'équipe de TV3V pour leur accueil chaleureux.

MUSIQUE À L'ÉCOLE !

A l'occasion de la fête de la musique, une soixantaine d'enfants des écoles d'Offwiller et de Rothbach ont reçu la visite de quelques musiciens de l'Harmonie d'Offwiller.



LES JEUX MUSICAUX ONT ENTHOUSIASMÉ LES ENFANTS.

Sous la conduite de Robert CROMER, directeur de l'orchestre, ils ont tout d'abord réalisé différents exercices rythmiques corporels avant d'enchaîner avec une présentation de différents instruments d'Harmonie : flûte traversière, clarinette, saxophone, trompette, cor d'harmonie, euphonium ou encore tuba. Ensuite, les élèves ont eu l'occasion de les essayer, pour leur grand plaisir ! Enfin, les musiciens leur ont présenté l'Ecole de Musique du Canton de Niederbronn-les-Bains où ils pourront, s'ils le souhaitent, se former à la pratique musicale.

Frédérique JUND

33 ANS DE BONNS ET LOYAUX SERVICES !

Cela fait plus de trente ans que Marcel et Édith JUND relèvent, deux fois l'an, la consommation d'eau potable par les abonnés du Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs. Au 1^{er} janvier prochain, ils seront remplacés par Rolland Diffiné, originaire de Mulhausen.



LES AGENTS, ÉDITH ET MARCEL JUND (À D.), AVEC LE PRÉSIDENT DU SYNDICAT PATRICE HILT

Le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs produit, traite et distribue de l'eau potable dans les communes d'Offwiller, de Rothbach, de Bischholtz, de Mulhausen, d'Uhrwiller, d'Engwiller, de Kindwiller, de Bitschhoffen et de Schillersdorf. Chaque année, ce sont près de 270.000 m³ d'eau d'une rare qualité bactériologique qui sont distribués puis consommés par plusieurs milliers de personnes. Présidé par le Maire d'Offwiller, Patrice HILT, le Syndicat se finance principalement grâce à une redevance que règle chaque abonné en fonction de sa consommation d'eau potable. Pour établir cette redevance, il est nécessaire de relever, deux fois l'an, la consommation d'eau potable de chaque abonné pris individuellement. Ce travail fastidieux est assuré depuis près de trente-trois ans par Marcel JUND et son épouse Édith. Ainsi, chaque printemps et chaque automne, ces deux personnes vont à la rencontre des habitants de neuf communes membres du Syndicat pour faire une lecture de leur compteur d'eau, et arrêter ainsi leur consommation d'eau potable, laquelle donnera lieu à facturation.

Il y a quelque temps, le Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs s'était interrogé sur l'opportunité de mettre en place une télégestion, laquelle permet de relever à distance la consommation d'eau potable de chaque abonné. Finalement, il a décidé de ne

pas mettre en place un tel système, estimant qu'une véritable relation de confiance s'est établie au fil des années entre les consommateurs d'eau potable et ses agents. Celle-ci est primordiale dans la mesure où Marcel et Edith pénètrent à chaque fois dans l'intimité de chaque foyer pour pouvoir y opérer leur relevé. Les missions des deux agents ne s'arrêtent cependant pas là : à chacun de leur passage, ils vérifient également l'état général de chaque compteur d'eau et assurent une surveillance périodique des infrastructures de production et de traitement d'eau potable. En réalité, relever la consommation d'eau potable est chez eux une histoire de famille. En effet, le père de Marcel s'en était lui aussi chargé par le passé, avant de passer le flambeau à son fils et à sa bru.

Récemment, Marcel et Édith ont fait valoir leur droit à la retraite, laquelle sera bien méritée. Aussi, le Comité directeur du Syndicat des Eaux d'Offwiller et Environs a décidé de pourvoir à leur remplacement en recrutant Rolland Diffiné domicilié Mulhausen. Ce dernier a été choisi parmi plusieurs autres candidats en raison, notamment, de son sérieux, sa force de travail, sa disponibilité, sa connaissance du terrain et sa grande discrétion.



MARCEL ET ÉDITH JUND (À G.), AVEC LEUR REMPLAÇANT ROLLAND DIFFINÉ.



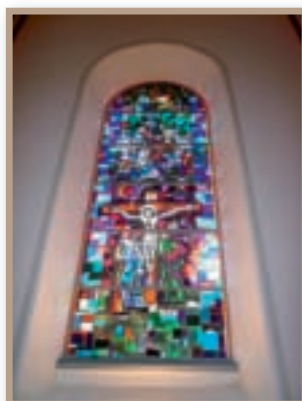
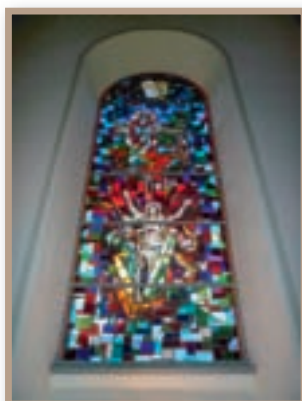
AU MOIS DE SEPTEMBRE, LES TROIS AGENTS ONT RÉALISÉ ENSEMBLE UN RELEVÉ DES COMPTEURS D'EAU POTABLE.



L'ÉGLISE PROTESTANTE D'OFFWILLER

REPÈRES HISTORIQUES ET DATES IMPORTANTES

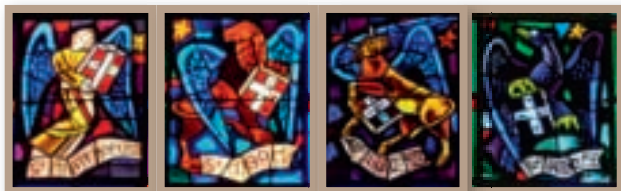
- 1570** Introduction du Protestantisme dans tout le comté de Hanau-Lichtenberg dont fait partie Offwiller.
- 1635** Le village est partiellement détruit par les Croates impériaux pendant la guerre de trente ans (1618-1648). Le clocher de l'église est détruit par un incendie.
- 1730** La commune fait couler une nouvelle cloche. Elle est restée dans le clocher jusqu'en 1977. Elle est aujourd'hui toujours exposée dans notre église.
- 1821** Le conseil presbytéral adresse un rapport à la sous-préfecture en vue de la destruction de l'édifice, car le jugeant trop petit, trop délabré et fréquemment exposé à des inondations.
- 1824** Début des travaux de destruction après un dernier culte d'adieu et pose de la première pierre du nouvel édifice.
- 1826** Inauguration de la nouvelle église.
- 1831** Réception d'un nouvel orgue construit par Mockers, élève du célèbre facteur d'orgue Stiehr.
- 1868** Suite à une malfaçon des précédents travaux, rénovation extérieure de l'église avec notamment la construction d'un nouveau toit pour le clocher.
- 1903** Rénovation intérieure de l'église.
- 1924** Le Pasteur Ihme fait installer 2 nouvelles cloches.
- 1931** Restauration - transformation de l'orgue par Schwenkedel.
- 1945** Rénovation de l'église après les nombreux dommages de la guerre 39/45. La restauration la plus visible est la transformation de la flèche.
- 1957** Inauguration de l'église rénovée : Flèche du clocher, charpente métallique pour les cloches et électrification de ces dernières, vitraux de Ruhlmann, chauffage au fioul.
- 1975** Rénovation intérieure.
- 1977** Inauguration de 4 nouvelles cloches : A l'initiative du Pasteur Koenig, les 3 anciennes cloches à la sonorité discordante sont remplacées par 4 nouvelles.
- 1978** Transformation de la sonnerie de l'horloge de l'église.
- 1986** Inauguration de la 5^e cloche : Pour donner à la sonnerie son caractère définitif de noblesse et de plénitude, le Pasteur Koenig a tout mis en œuvre pour rajouter une 5^e cloche, ce qui vaut à notre paroisse sans aucun doute, la plus belle sonnerie de la région.
- 1995** Rénovation extérieure.
- 2008** Début des travaux de rénovation intérieure : chauffage, peinture, estrade, orgue.
- 2009** Inauguration orgue et de l'église rénovée.



LES VITRAUX DE RUHLMANN

Le vitrail gauche représente Moïse et le serpent d'airain, ainsi qu'une scène de la Crucifixion du Christ.

Le vitrail droit représente la mort de Moïse et une scène de la résurrection du Christ



Quatre écussons représentent les symboles des quatre évangélistes : L'ange (Matthieu), le lion (Marc), le taureau (Luc) et l'aigle (Jean)

L'ORGUE



Nouvel orgue Guerrier/Bucher ne réutilisant de l'ancien que la partie basse du buffet Stiehr de 1831, reconstitué selon son apparence d'origine, ainsi que quelques tuyaux, ce qui fait de lui un orgue unique.

LA BIBLE



Elle est placée sur l'autel, en témoignage de la prééminence de l'écoute de la Parole de Dieu par la lecture de la Bible et la prédication.

LES CLOCHES

La cloche de bénédiction et de Baptême : Un Do de 370 kg porte l'inscription « Ich habe dich bei deinem Namen gerufen, du bist mein » (Je t'ai appelé par ton nom, tu es à moi) Esaïe 43, 1



La cloche de prière : Un La bémol de 628 kg porte l'inscription « Haltet an am Gebet » (Persévérez dans la prière) Romains 12, 12

La cloche d'appel (Angélus) : Un Fa de 929 kg porte l'inscription « Vom Aufgang der Sonne bis zu ihrem Niedergang sei gelobet der Name des Herrn » (Du lever du soleil jusqu'à son couchant, que le nom de l'Éternel soit célébré) Psaume 113, 3

La grande Cloche : Un Mi-bémol de 1 308 kg qui rappelle l'éternité porte l'inscription « Der Meister ist da und ruft dich » (Le maître est ici, il t'appelle) Jean 11, 28

La 5^e cloche : Un Do majeur de 1 840 kg porte l'inscription « Heilig, Heilig, Heilig ist der Herr Zebaoth, alle Lande sind seiner Ehre voll » (Saint, saint, saint est l'Éternel des armées ; Toute la Terre est pleine de sa gloire) Esaïe 6, 3

Dominique Diffiné



L'UNIAT AU SERVICE DES ASSURÉS SOCIAUX

L'UNIAT (Union des Invalides et Accidentés du Travail) informe, conseille, défend et aide ses adhérents pour de nombreuses démarches

SES DOMAINES DE COMPETENCES

- Indemnisation et préretraite amiante
- Assurance chômage et allocation équivalent retraite
- Retraite et retraite complémentaire anticipées
- Mise en ordre du compte et rachat de cotisation
- Pension de réversion et veuvage
- Carte d'invalidité et carte de stationnement
- Allocation aux adultes handicapés et ses compléments
- Prestation de compensation du handicap
- Reconnaissance de travailleur handicapé
- Aménagement ou amélioration de l'habitat
- Exonération cotisations sociales (CSG, CRDS etc.)
- Allocation autonomie aux personnes âgées
- Exonération taxes d'habitation, télévision et foncières
- Déclaration des revenus
- Prestations familiales
- Secours exceptionnels....

SA FORCE une équipe de professionnels et de nombreux bénévoles qui permettent un service de proximité de grande valeur.

SA MISSION D'INFORMATION

Le « Rentier Social », trimestriel de l'association - une mine de renseignements sociaux - informe les adhérents de l'évolution de la législation sociale, dans une rédaction simple et claire, compréhensible de tous et l'organisation régulière d'Assemblées publiques et de permanences.

SON SIEGE

28 rue du Faubourg de Saverne - STRASBOURG

Tél. 03 88 15 00 05

courriel : uniat@uniat-alsace.fr

Site web : www.uniat-alsace.fr

Heures d'ouverture :

Lundi de 8 h à 11 h 30 et de 14 h à 17 h

Mardi et Mercredi de 8 h 30 à 11 h 30 sur RV uniquement

SA PERMANENCE LOCALE

Le 1^{er} jeudi des mois pairs de 11 h 00 à 12 h 00 à la mairie d'Offwiller.

Isolés, vous êtes sans défense ; Unis vous êtes une grande force.

Philippe HAUSS



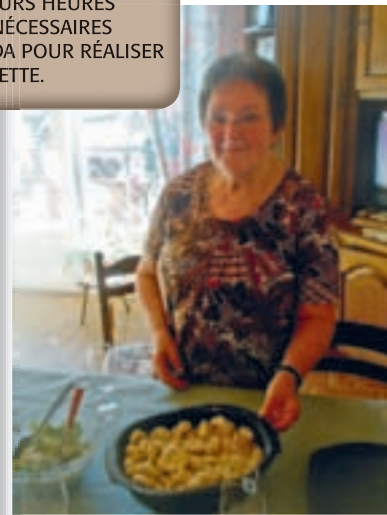
LES RAVIOLES À LA FARCE AUX OIGNONS DE LA FAMILLE RITTER

Dans la famille Ritter, originaire de Pfaffenhoffen, les ravioles réalisées avec une farce aux oignons est un plat qui se transmet de génération en génération. De son vivant, la mère de Gérard Ritter réalisait cette recette très souvent. Aujourd'hui, c'est l'épouse de ce dernier qui perpétue la tradition pour le plus grand bonheur de toute la famille. La préparation de ce met est très longue. Plusieurs heures sont nécessaires. Mais le résultat est spectaculaire : l'apparence des ravioles ainsi que leur parfum sont un délice tant pour les yeux que pour le palais !

LES RAVIOLES,
ACCOMPAGNÉES
D'UN BON VIN,
SONT SUCCULENTES.



PLUSIEURS HEURES
SONT NÉCESSAIRES
À GERDA POUR RÉALISER
LA RECETTE.



LES FACTEURS DE RISQUE CARDIOVASCULAIRES

Un pourcentage très élevé de personnes victimes d'infarctus du myocarde présente des facteurs de risque identifiables favorisant la formation de plaques de graisse. Leurs effets néfastes ne se font sentir qu'après plusieurs années. Il faut aussi savoir que l'association des différents facteurs de risque ne s'additionne pas mais se multiplie...

A/ FACTEURS DE RISQUE NON MODIFIABLES

= sur lesquels on n'a pas d'impact, on ne peut pas agir dessus

1/ L'âge

Plus on avance en âge, plus le risque de développer une maladie coronarienne augmente.

2/ Le sexe

Les hommes sont plus souvent touchés par la maladie coronaire

3/ L'hérédité

Le risque est augmenté, si, dans la famille il y a eu des accidents coronaires précoces, c'est-à-dire :

- Avant 55 ans chez le père ou un frère
- Avant 65 ans chez la mère ou une sœur

B/ FACTEURS DE RISQUE MODIFIABLES

= sur lesquels on peut avoir un impact

1/ Le cholestérol ou les graisses du sang

C'est le premier facteur de risque de la maladie coronaire.

Il existe un bon et un mauvais cholestérol. Le mauvais (LDL cholestérol) est celui qui bouche les artères, il favorise la formation de la plaque d'athérome. Le bon (HDL cholestérol) permet l'élimination du cholestérol en excès, il protège les artères.

Quelques chiffres :

- Le taux de cholestérol total ne doit pas dépasser 2,5 g/l
- Le taux de triglycérides ne doit pas dépasser 2 g/l
- HDL cholestérol : 0,4 g/l chez l'homme, 0,5 g/l chez la femme
- LDL cholestérol : inférieur à 1,6 g/l pour la population générale, inférieur à 1 g/l s'il y a 3 facteurs de risques ou un diabète et inférieur à 0,7 g/l pour les personnes ayant des antécédents coronariens.

2/ Le tabac

Il favorise :

- la formation de la plaque de graisse
- la formation de caillots
- le spasme coronaire (= la contraction de l'artère)

Il baisse le taux du bon cholestérol.

Il augmente la fréquence cardiaque et la tension artérielle et augmente donc le travail du cœur.

Il réduit la quantité d'oxygène qui va être délivré aux organes.

Fumer multiplie par 2 le risque de mort subite par arrêt cardiaque. Cependant, après 5 ans d'arrêt du tabac, les risques d'infarctus du myocarde redeviennent semblables à ceux d'un non-fumeur.

3/ L'hypertension artérielle

La tension indique quelle est la pression du sang au niveau des artères.

Hypertension artérielle est le terme utilisé pour désigner une pression artérielle trop élevée tout au long du jour et de la nuit.

4/ Le diabète

C'est un excès de sucre dans le sang.

L'augmentation du taux de sucre dans le sang s'accompagne souvent d'une augmentation des graisses avec, comme conséquence, l'athérosclérose et des problèmes vasculaires.

Si le diabète est bien équilibré, il peut réduire le risque cardiovasculaire.

5/ L'obésité

On parle de surpoids si l'indice de masse corporelle (IMC) est supérieur à 25 et d'obésité s'il est supérieur à 30.

Pour calculer votre IMC : poids (en kg) / taille² (en m)

6/ La sédentarité

Comme n'importe quel muscle, le cœur a besoin d'entraînement pour maintenir son tonus, son endurance et sa capacité à faire circuler le sang à travers notre organisme.

Les exercices qui comprennent des mouvements continus et réguliers, comme la marche, la course à pieds, le vélo, la natation ou tout simplement chercher son pain à pied, descendre et monter les escaliers, sont favorables à votre cœur.

7/ Le stress

En réponse au stress, notre corps sécrète des hormones qui provoquent une accélération du pouls, une tension des muscles et une élévation de la pression artérielle. En même temps, l'organisme libère davantage de graisses dans le sang car les corps gras sont une source d'énergie. La concentration de sucre s'accroît pour la même raison.

8/ La pilule contraceptive ou les traitements hormonaux substitutifs

Ils sont contre-indiqués chez les personnes ayant déjà présenté un accident cardiovasculaire ou lorsqu'il existe un excès de cholestérol ou une hypertension artérielle. Il est de plus hautement recommandé de ne pas fumer car tabac + pilule = danger !

Par Caroline POGGIATO,
infirmière en cardiologie interventionnelle

Remerciements au Dr Sabrina UHRY, cardiologue

MARC LIENHARD DÉCORÉ

Offwiller peut être fière de l'un de ses habitants : le professeur Marc LIENHARD. En effet, le 16 novembre dernier, Marc LIENHARD, théologien et professeur émérite de l'Université de Strasbourg a été décoré des insignes de chevalier de l'Ordre national de la Légion d'Honneur. La cérémonie s'est déroulée dans les locaux du Conseil Régional d'Alsace en présence d'un grand nombre de personnalités.



LE MAIRE D'OFFWILLER (À G.), AUX CÔTÉS DU PROFESSEUR MARC LIENHARD PORTANT LA LÉGION D'HONNEUR

Marc LIENHARD est un personnage emblématique de l'église protestante. Titulaire d'un doctorat d'Etat en théologie protestante de l'Université de Strasbourg (1971), il a consacré ses premiers travaux de recherches à Martin LUTHER. De 1968 à, 1973, il a été professeur de recherche au Centre d'Etudes Œcuméniques créé à Strasbourg par la Fédération luthérienne mondiale. Dans ce cadre, il a participé à de nombreuses conférences internationales. Il a notamment été l'un des auteurs de la Concorde de Leuenberg qui a fondé théologiquement la communion entre Eglises luthériennes et réformées d'Europe. En 1973, il a intégré la Faculté de théologie de Strasbourg, dont il a été le Doyen de 1991 à 1996. Il y a notamment enseigné l'histoire du

christianisme moderne et contemporain. Aujourd'hui professeur émérite de l'Université de Strasbourg, ses réflexions, ses travaux ainsi que ses multiples publications sont considérés comme des références nationales et internationales en la matière.

A côté de ses activités universitaires, Marc LIENHARD est toujours resté fidèle à sa vocation initiale de pasteur. En 1963, il a été ordonné pasteur. Ses premières paroisses ont été celles de Bischheim (1961 à 1963) puis d'Uhrwiller (1963 à 1968). De 1997 à 2003, il a présidé tant le Directoire de l'Eglise de la Confession d'Augsbourg d'Alsace et de Lorraine que le Chapitre Saint-Thomas. Il a encore été membre du Conseil de la Fédération protestante de France de 1997 à 2003, président de la Conférence des Eglises Riveraines du Rhin de 1997 à 2003 et président de l'Alliance Nationale des Eglises Luthériennes de France de 2000 à 2003.

Sa carrière pastorale et universitaire a été remarquée par le Président de la République François HOLLANDE qui, par arrêté, lui a décerné... les insignes de chevalier de l'Ordre national de la Légion d'Honneur. Cette décoration lui a été remise voilà quelques jours, au Conseil Régional d'Alsace, par Philippe RICHERT, président du Conseil Régional et ancien ministre.

L'amphithéâtre était noir de monde. Bien évidemment, toute la famille du récipiendaire était présente, mais également de nombreux amis, collègues et personnalités dont les députés Armand JUNG et Frédéric REISS. Le Maire d'Offwiller, Patrice HILT, avait également assisté à la cérémonie, au cours de

laquelle le parcours personnel et professionnel de Marc Lienhard a été rappelé par différents intervenants de prestige.

Depuis de nombreuses années, Marc LIENHARD vit avec sa femme dans notre commune, dans laquelle il est resté très actif : il a participé au projet de rénovation de l'orgue, assure plusieurs fois dans l'année des cultes à l'église du village ou encore chante dans la chorale paroissiale dirigée par son épouse.



Aujourd'hui, Marc LIENHARD est le quatrième habitant d'Offwiller à se voir décorer de la Légion d'Honneur. Avant lui, cette haute distinction avait déjà été décernée à Georges JUND, Roger FOUILLETTE et Georges GLASSER, lequel fut Maire d'Offwiller de 1919 à 1953.



LE MAIRE, GEORGES GLASSER ARBORANT LA LÉGION D'HONNEUR

LES ASSOCIATIONS D'OFFWILLER CONNAISSENT UNE LONGUE HISTOIRE

La vie associative a toujours été très dense dans notre village. En effet, Offwiller compte actuellement quatorze associations régulièrement inscrites au tribunal d'instance, ce qui est très important pour une commune de la taille de la nôtre. La très grande majorité de ces associations existe depuis fort longtemps. Jugez par vous-même, simplement en regardant les photos qui suivent...

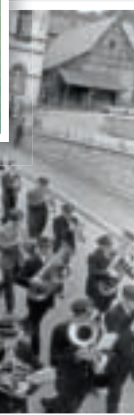
L'ASSOCIATION DU FOYER
1984



L'HARMONIE MUSIQUE
D'OFFWILLER 1950 - 1978



L'ASSOCIATION SPORTIVE
D'OFFWILLER 1974 - 1985



LE CLUB VOSGIEN
1982 - 1988



L'ASSOCIATION DES NEKEL
1986 - 1991



LA CAISSE LOCALE
DU CRÉDIT MUTUEL
1978 - 1980



LES SAPEURS-POMPIERS
1982 - 1990



MISCELLANÉES COMMUNALES



PARCE QU'ELLE EST ORIGINALE,
LA FÊTE DES TRACTEURS
PARTICIPE CHAQUE ANNÉE
À LA NOTORIÉTÉ
DE NOTRE VILLAGE

TRACTEUR FESCHT 2014

La fête des tracteurs aura bien lieu l'année prochaine. Chacun se rappelle des événements tout à la fois tragiques et regrettables qui se sont déroulés à la fête de cette année. Immédiatement, les services de l'État avaient laissé entendre, avec une certaine insistance, qu'ils n'autoriseront plus la fête dans les années à venir. Immédiatement, les élus d'Offwiller s'en sont offusqués et ont promis aux organisateurs

de mettre en œuvre tous les leviers à leur disposition pour qu'un **tracteur fescht** puisse à nouveau se dérouler en 2014. C'est désormais chose faite ! La prochaine fête des tracteurs se déroulera le **dimanche, 3 août 2014**. La formule sera un peu différente. Notamment, un seul défilé de tracteurs aura lieu dans les rues du village (le matin) et la manifestation se terminera à 21h00.

LIRE À ZINSWILLER

Amis lecteurs.

Une envie de bouquiner ?

La bibliothèque de Zinswiller vous propose toute une série de romans, documentaires, bandes dessinées... pour enfants et adultes.

Horaires d'ouverture :

Mardi : 14h - 15h30

Mercredi : 9h30 - 11h30

Vendredi : 16h - 18h

Samedi : 14h - 15h

TARIF : Gratuit pour les moins de 16 ans. 8€ par an pour les adultes

2014 : UNE ANNÉE À ÉLECTIONS

Au courant de l'année 2014 se dérouleront deux élections :

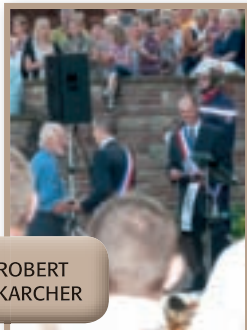
- **les élections municipales** : le dimanche, 23 mars 2014 (1^{er} tour) et le dimanche, 30 mars 2014 (2^e tour)
- **les élections européennes** : le dimanche, 25 mai 2014.

Pour l'ensemble de ces élections, le bureau de vote sera placé au rez-de-chaussée de l'école primaire. Il sera ouvert de 8h à 18h sans interruption.

Attention : la loi ayant changé récemment, **une présentation d'une pièce d'identité en cours de validité** (carte d'identité, passeport, permis de conduire) **est désormais obligatoire**. Sans cette pièce, l'électeur ne pourra pas participer au vote.

LES CITOYENS D'HONNEUR 2014

Lors de la cérémonie publique du 13 juillet 2013, ont été nommés citoyens d'honneur d'Offwiller :



ROBERT
KARCHER

Robert KARCHER est une figure emblématique du village pour plusieurs raisons. Tout d'abord, il a participé au lancement de l'Association Sportive d'Offwiller, Club qu'il a toujours soutenu à travers les âges. Par la suite, il s'est investi dans le Club Vosgien d'Offwiller. Membre depuis 1979, il a organisé et guidé une grande partie des sorties entre

1998 et 2010. Sa passion pour la randonnée l'a encore poussé à créer les sorties mensuelles du Club Vosgien qui se déroulent tous les 1^{er} mercredi du mois. Bien évidemment, durant ces années, il a également participé activement aux travaux d'entretien des sentiers et aux travaux d'aménagement réalisés en forêt communale d'Offwiller. Membre du Comité du Club Vosgien de 1990 à 2008, il a été décoré du Houx d'argent en 2001 et du Houx d'or en 2007. Enfin, cette passion pour la randonnée de la forêt explique encore que M. Karcher ait participé, le 5 mai 1984, à la création de l'association **Nekel** dont il a été le Vice-président pendant un certain temps et membre jusqu'en 2008. Durant toutes ces années, il réfléchissait aux différents circuits de la marche populaire et de la marche de nuit.



ALFRED
SCHMIDT

Alfred SCHMIDT a été membre du Conseil presbytéral pendant près de seize ans. Dans le même temps, il a également chanté au sein de la chorale paroissiale. Par ailleurs, il a également insufflé, avec d'autres, le projet de construction du foyer paroissial, construction à laquelle

il a participé très activement au début des années 80. Mais surtout, les villageois le savent passionné par la musique d'harmonie. Membre de l'Harmonie Musique d'Offwiller depuis plus de soixante ans, il a été son trésorier pendant une longue période. Avec ses collègues d'antan, il a développé cette Harmonie pour la faire grandir, année après année, jusqu'à devenir ce qu'elle est aujourd'hui. Au milieu des années 60, il a également participé à la construction du Chalet Wissbach qui est devenu, entre-temps, un lieu emblématique d'Offwiller. Toujours prêt à rendre service, le village a su bénéficier de ses compétences et de son engagement sans faille.

SIMONE
KERN



Simone KERN a souhaité prendre sa retraite après quelques trente-trois années passées à Offwiller, dans son école maternelle située sur les hauteurs du village. Pendant ces trente-trois années, elle s'est occupée de générations d'enfants. Plus de cinq cents jeunes enfants ont usé leurs culottes sur les bancs de son école ! Elle leur a appris de milliers de choses afin qu'ils

puissent s'épanouir et se construire un bel avenir. Grâce à elle, des centaines d'écoliers ont emmagasiné des tonnes de souvenirs. Avec les municipalités successives, les relations ont toujours été excellentes parce que fondées sur le respect et la confiance réciproques. Durant ces trente-trois années, les élus ont eux-aussi eu un réel plaisir à travailler avec elle.

ROBERT
CROMER



Robert CROMER est venu à Offwiller en 1983, âgé à l'époque de vingt-sept ans. Grâce à sa témérité et sa détermination, il a pris sous son aile les musiciens d'Offwiller qui, en 1983, n'étaient plus qu'une petite poignée. Et il s'est mis au travail, sans compter véritablement ses heures. A Offwiller, il a tout inventé, ou presque. La liste de tout ce que l'Harmonie d'Offwiller lui doit est longue... Au fil des années

qui ont passé, il n'a jamais perdu sa motivation et son dynamisme d'il y a trente ans. Durant ces trente ans, tous les musiciens se sont toujours ralliés à ses choix, spontanément. Durant ces trente ans, tous les musiciens d'Offwiller ont toujours marqué un profond respect envers sa personne. En somme, il a toujours été le pilier central de l'Harmonie d'Offwiller. Et il l'est toujours ! Aujourd'hui, M. Cromer est devenu un authentique **Nekel**.

A CONSULTER SANS MODÉRATION !

Délibérations, arrêtés, photographies d'aujourd'hui, photographies d'hier, scènes de vie, journaux communaux, projets réalisés, projets en cours, plans, informations pratiques, municipalité, histoire d'Offwiller, patrimoine, presse, manifestations, actualités... Ayez le bon réflexe ! Consultez régulièrement le site internet de votre village ! Cliquez sur **www.offwiller.fr** - Mises à jour quotidiennes !

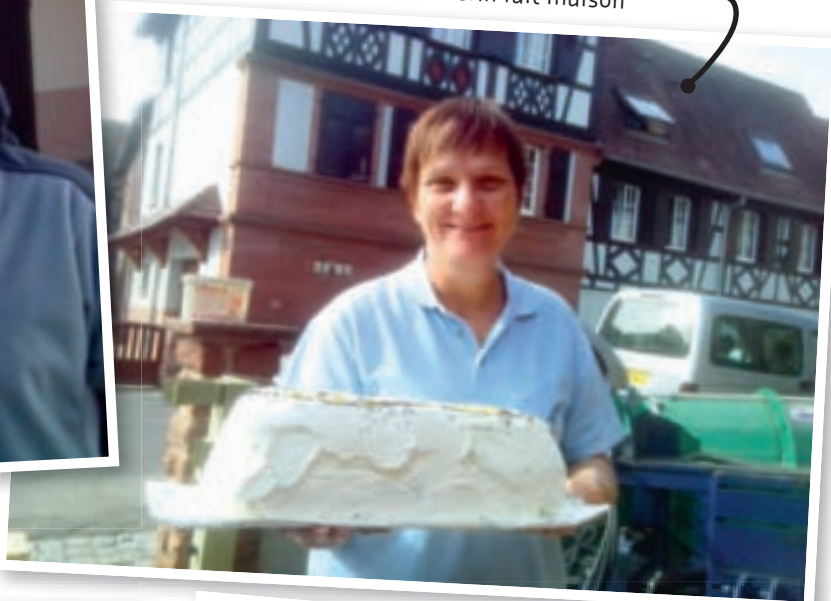
JOURNAL COMMUNAL

Les personnes qui souhaitent faire publier un texte ou des photographies dans l'un des prochains journaux communaux peuvent les faire parvenir à l'adresse suivante : **mairie.offwiller@wanadoo.fr**

SCÈNES DE VIE



Charles et René,
lors du fleurissement d'automne du village



Linda et son vacherin fait maison



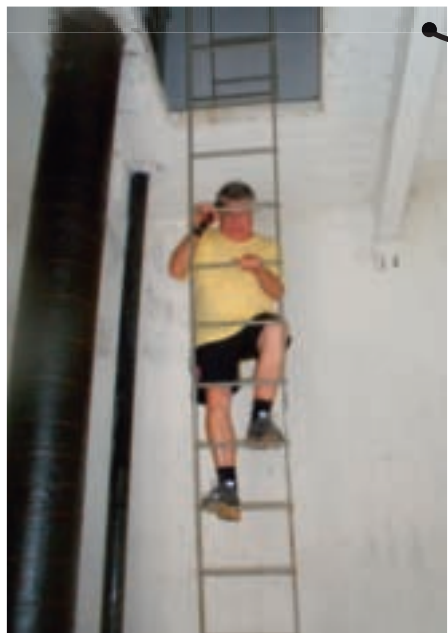
Fête
dans la cour
de l'école
maternelle



Réunion
au sommet,
autour
d'une paire
de knachs



Irma, Philippe
et Anthony
lors de la cérémonie
du 13 juillet.



Marcel dans le château d'eau d'Uhrwiller



Hans et Hans, au chalet Wissbach



Philippe,
en route pour son jardin



Travaux de jardinage dans la famille Rabenstein



Robert et Bernard,
en direct sur les ondes
de Radio Liberté.

DES MANŒUVRES MILITAIRES À OFFWILLER

Depuis quelques années, des relations étroites se sont nouées entre la municipalité d'Offwiller et le 54^e régiment de transmissions d'Oberhoffen. En effet, à intervalles réguliers, la commune autorise les militaires à réaliser soit des randonnées, soit des exercices dans sa forêt ou dans ses prairies. Le 26 novembre dernier, une grande opération s'est ainsi déroulée sur le ban de notre village. Plusieurs hélicoptères issus du 1^{er} régiment d'hélicoptères de combat implanté à Phalsbourg y ont participé.



Mon Jardin Féérique

*Dans mes rêves,
Je fais souvent une trêve.
Un moment de calme de repos
Loin du bruit et du chaos.*

*Je me promène dans mon jardin imaginaire
Dont je suis très fière,
Rempli de fleurs parfois magiques,
Ayant toutes différentes couleurs,
caractères et senteur*

*Elles ne sont pas comme les autres,
Comme tout le jardin féérique,
Car elles sont toutes vivantes
Comme l'herbe etc.*

*Toute cette végétation
Est telle une grande et belle famille.
Les animaux vivent en harmonie avec elle.*

*Allez vous balader en pensée
En cette belle et magnifique compagnie,
Elle vous remplira
De joie et de vie.*

Anne MILLER



Contacts

Société de Musique

M. Bernard SCHMIDT, Président
Tél. 03 88 89 34 52

Amicale des Sapeurs-Pompiers

M. Olivier LEONHART, Président
Tél. 03 88 89 38 41

Club Vosgien

M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88 89 31 64 ou 06 83 56 04 17

Club Epargne

M. Hubert DIFFINE, Président
Tél. 03.88 89 33 91

Association du foyer

M. Jean-Jacques GLASSER, Président
Tél. 03 88 91 79 51

Conseil presbytéral

M. le Pasteur Denis KLEIN, Président
Tél. 03 88 89 30 45

Association Sportive Offwiller

M. Thierry ZINCK, Président
Tél. 03 88 90 11 43

Association des amis du Musée

M. Charles LEININGER, Président
Tél. 03 88. 89 31 64

Association Nekel

M. Pierre DIFFINE, Président
Tél. 03 88 89 30 63

Association ESO RACING TEAM

M. Serge SCHERER, Président
Tél. 03 88 89 30 88

Club de gymnastique

Mme Patricia KARCHER, Présidente
Tél. 03 88 89 36 93

Section locale UNIAT

M. Alfred VOGEL, Président
Tél. 03.88 89 34 06

Association LAF 67

M. PFEIFFER Henri, Président
Tél. 03 88 89 33 96

Association S'Elssässer Old Timer Tractor Team

M. Dominique SCHAEFER, Président
Tél. 07 77 73 85 02

LE COMITÉ DE RÉDACTION

Commission
« Communication et relations publiques »

Président : Patrice HILT

Vice - présidente : Séverine HAMANN

Membres : Dominique DIFFINÉ • Irma HILT
• Luc SAEMANN • Pierre FLAMANT • Lucie
BALTZER • Christian JUND

LES GRANDS ANNIVERSAIRES

2013

La municipalité n'oublie pas ses aînés ! De juillet 2013 à novembre 2013, plusieurs grands anniversaires ont été célébrés dans notre village. A chaque fois, le Maire accompagné par ses Adjointes et du pasteur Denis Klein s'est rendu chez les jubilaires pour leur présenter les vœux et félicitations de la commune. Qu'ils nous soient permis une nouvelle fois de leur souhaiter une très bonne santé, beaucoup de moments de joie au sein de leur famille ainsi que mille et une autres bonnes choses encore !

Le 26 septembre, Jean-Georges Glasser a fêté son 80^e anniversaire



Né à Offwiller le 26 septembre 1933, il s'est marié avec Marguerite Karcher née le 18 novembre 1925 à Offwiller. Leur mariage civil a été célébré le 24 février 1965 en mairie d'Offwiller par le maire Georges Cronimus. Le lendemain, ils se sont mariés à l'église du village. La cérémonie religieuse a été dirigée par le pasteur Georges Kuhn. Un garçon et une fille sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie de quatre petits-enfants et de trois arrière-petits-enfants. Toute sa vie durant, Jean-Georges Glasser a tenu une exploitation agricole dans le village. Il a également siégé au Conseil municipal de 1965 à 1983. Par ailleurs, son goût pour le chant l'a poussé à intégrer la chorale paroissiale d'Offwiller de 1949 à 2011. Dans le même temps, il a participé aux travaux de l'association des Amis du Musée d'Offwiller. Toujours très actif, il s'occupe désormais de ses potagers et continue à faire du bois de chauffage pour sa famille. Il aime être à l'extérieur, parmi la nature. Avec son chien, il réalise de longues promenades.

Le 22 août, Madeleine Voegelé née Cronimus a fêté son 85^e anniversaire



Née à Offwiller le 16 décembre 1927, elle est mère d'une fille et grand-mère de deux petits-enfants à l'éducation desquels elle a activement participé. Durant sa jeunesse, M^{me} Sohn a aidé son père dans son exploitation agricole (1941 à 1961), suite au décès de sa mère survenu à la fin de la deuxième Guerre Mondiale, lors d'un bombardement, alors qu'elle se trouvait dans la maison familiale. Puis, M^{me} Sohn devint fille de salle à la clinique Saint-Odile de Haguenau (1962), dame de compagnie à Strasbourg (1962-1963) et, enfin, agent de service à l'hôpital civil de Strasbourg jusqu'en 1987, année de son départ à la retraite. Durant plusieurs années, M^{me} Sohn a rejoint le Club de natation d'Offwiller (1988-1999) ainsi que l'association des Amis du Musée d'Offwiller (1990). Toujours indépendante, elle continue à se cuisiner chaque jour. Elle s'adonne également au jardinage de temps à autre. Surtout, elle s'intéresse aux événements qui se déroulent dans le monde, et aime regarder les reportages et documentaires journalistiques qui sont diffusés à la télévision. Elle a la joie d'être entourée quotidiennement de sa famille.

Le 2 novembre, Odile Lux a fêté son 100^e anniversaire



Née à Urmatt le 2 novembre 1913, Odile s'est mariée avec Georges Lux originaire de Brunstatt et malheureusement déjà décédé en mai 1994. Leur mariage a été célébré en 1936 en la mairie d'Urmatt puis, le même jour, en l'église de la commune. De cette union sont issus deux garçons et deux filles. Avec le temps, la famille s'est agrandie de plusieurs petits-enfants et de nombreux arrière-petits-enfants. M^{me} Lux s'est occupée de sa famille jusqu'à la restauration. Ainsi, elle a eu la grande joie de diriger plusieurs établissements strasbourgeois aujourd'hui encore fort connus ! C'est en 1987 qu'elle a décidé de prendre sa retraite. M^{me} Lux s'est installée à Offwiller voilà quelques années, avec sa fille et le mari de celle-ci.

Le 14 novembre 2013, Madeleine NUNIGE née HARTER a fêté ses 90 ans.

2014

80 ANS

GLASSER Suzanne née HOERTH le 26/02/34
SCHIESTEL Robert le 19/04/31
ENGEL Jacqueline née WAMPFLER le 01/05/34
SCHIESTEL Marie-Louise née CHRISTOPHEL le 12/05/34
WOLF Marie-Louise née STEIN le 04/06/34
FAUTH Irène née FISCHBACH le 06/11/34
KAISER Lucien le 23/12/34
SCHERER René le 30/12/34

81 ANS

DANGLER Marie née KARCHER le 16/01/33
WALTER Hélène née KARCHER le 16/01/33
SERRANO Francis né le 01/03/33
FISCHBACH Jeanne née MILLER le 10/04/33
KAISER Marthe née MERCKLING le 07/05/33
GLASSER Jean-Georges le 26/09/33
BRAUENIG Gérard le 16/11/33

82 ANS

JUND Madeleine née METZ le 17/01/32
HILT Mathilde née DREBUS le 04/02/32
GLASSER Berthe née GREDER le 21/02/32
WOLF René né le 02/05/32
KARCHER Hélène née DIETENHOEFFER le 03/07/32
WINTER Irène née BUB le 13/09/32
GLASSER Adolphe né le 06/10/32

83 ANS

OERTLIN Jean-Paul né le 16/01/31
FRANCO François né le 14/03/31
WILLEM Hélène née WEIL le 31/03/31
KARCHER Irène née BALTZ le 17/04/31
GLASSER Alfred né le 26/06/31
HAUSS Lucie née ALLENBACH le 05/08/31
DEZALIS Suzanne née SIEG le 11/08/31
ENGEL Alfred né le 13/09/31
JADOT Raymond né le 12/11/31
FAUTH Alfred né le 21/11/31
DIFFINE Emmy née JUND le 01/12/31

84 ANS

KOHL Robert né le 18/01/30
MERKLING Marthe née CRONIMUS le 25/02/30
OERTLIN Lydie née TILLMANN le 03/03/30
BALTZER Evelyn née LEININGER le 15/03/30
HUBNER Frieda née BEY le 01/06/30
OTTMANN Catherine née DREBUS le 01/08/30
MEYER Anne née WINTER le 03/09/30
METZ Hélène née WEIL le 07/12/30

85 ANS

CRONIMUS Erna née ENGEL le 16/02/29
SCHUTT Hélène née KLOPFENSTEIN le 11/06/29
JADOT Hélène née ROTH le 17/07/29
HILT Georges le 21/08/29
WEISSGERBER Herta le 23/08/29

WINTER Berthe née DENTLER le 28/08/29
GERBER Marguerite née LEININGER le 30/12/29

86 ANS

BERNHARDT Madeleine née JUND le 22/01/28
HEBMANN Colette née FOUILLETTE le 26/03/28
KOHL Berthe née DREBUS le 14/05/28
VOEGELE Madeleine née CRONIMUS le 22/08/28
GRAFF Irène née WEISSMULLER le 26/09/28

87 ANS

SOHN Mathilde le 16/12/27

88 ANS

GROS Jacqueline née VEIT le 04/01/26
KOELL Robert le 09/01/26
DORN Lydia née FISCHBACH le 04/03/26
GERBER Georges le 11/05/26
ZECH Anne née KUHN le 12/06/26
METZ Lydia née HAUSKNECHT le 29/06/26
MEYER Charles le 27/08/26
STALLER Ruth née LEININGER le 30/08/26
OTTMANN Eugène le 05/12/26
GROS Charles le 31/12/26

89 ANS

MUTHS Berthe née KLEIN le 20/01/25
KOELL Berthe née DORN le 05/02/25
DREHER Madeleine le 23/05/25

NOCES D'OR LES NOCES DE DIAMANT

2013

Le 16 août 2013, Marguerite Weil et Gérard Waechter ont fêté leurs 50 ans de mariage



La cérémonie civile des époux Waechter a eu lieu le 16 août 1963 à la mairie d'Offwiller. Elle a été assurée par le Maire Georges Cronimus. Quant à la cérémonie religieuse, elle s'est déroulée le 19 mars 1966 à l'église Saint-Bernard de Neubourg sous la direction du curé Éther. Deux garçons sont issus du couple. Avec le temps, la famille s'est agrandie. Aujourd'hui, les époux Waechter comptent déjà cinq petits-enfants. Gérard Waechter est né le 8 novembre 1943 à Kindwiller. Après avoir été apprenti électricien à

Pfaffenhoffen puis à Gumbrechtshoffen, il a effectué son service militaire pendant seize mois dans l'infanterie, à Verdun puis à Strasbourg. A son retour, il a été intégré les établissements De Dietrich de Mertzwiller jusqu'à son départ à la retraite. Quant à son épouse Marguerite, née le 29 septembre 1944 à Ingwiller, elle a travaillé dans sa jeunesse dans les établissements Hoki Chaussures à Ingwiller puis chez De Dietrich à Mertzwiller. En 1973, elle a décidé d'ouvrir à Offwiller un commerce de détails, lequel a fonctionné jusqu'en 2000. Aujourd'hui, le couple vit une retraite heureuse et très active. Marguerite et Gérard s'occupent de leur maison ainsi que de leurs petits-enfants. Par ailleurs, ils continuent à entretenir avec beaucoup de plaisir leur jardin.

Le 25 juillet 2013, Hélène Roth et Raymond Jadot ont fêté leurs 60 ans de mariage

Voilà soixante ans que Raymond Jadot originaire de Bezons (Val d'Oise) a rencontré Hélène Roth née à Offwiller. Ils se sont mariés le 25 juillet 1953 en la mairie de Bezons. Leur union a été scellée religieusement à Houilles (Val d'Oise) par le pasteur

Fischer le même jour. Un fils est issu du couple. Toute sa vie durant, Raymond travailla pour le compte de la maison de Dietrich de Zinswiller et Hélène pour le compte de l'entreprise Léopold de Pfaffenhoffen. Les époux Jadot profitent aujourd'hui d'une retraite bien méritée. Ils ont notamment la joie d'être entourés quotidiennement de leur famille.

Le 7 février, SCHMITT Gilbert et LOEWENGUTH Irène fêteront leurs 50 ans de mariage

Le 15 mai, METZ Jacky et FISCHABCH Marthe fêteront leurs 50 ans de mariage

Le 30 avril, GLASSER Alfred et GREDER Berthe fêteront leurs 60 ans de mariage

Le 7 août, OERTLIN Jean-Paul et TILLMANN Lydie fêteront leurs 60 ans de mariage

2014

HAUDENSCHILD Erna née BAUERLE
le 05/06/25
GLASSER Marguerite née KARCHER
le 18/11/25
HEBTING Louise née BALTZ le 18/12/25
GLASSER Lydia née DIFFINE le 26/12/25

90 ANS

ILTIS Marie-Antoinette née LAGAS
le 25/02/24
JAZERON Berthe née LOEFFLER
le 25/04/24

91 ANS

NUNIGE Madeleine née HARTER
le 14/11/23

92 ANS

DOHRMANN Hélène née GLASSER
le 03/03/22
BRAEUNIG Mathilde née IHME le 22/04/22
SCHIFF M. Eugénie née VIX le 05/07/22

101 ANS

LUX Odile née BOEHM le 02/11/13

NAISSANCES

Emilien Alfred Guillaume
né le 29 janvier
Fils de Cynthia BALTZER
et Sébastien BLAISE
Elya PETER née le 3 mars
Fille de Cynthia HEIM et Cédric PETER
Bruno URSENBACH né le 5 mars
Fils de Mélanie MULLER et Denis URSENBACH
Charlotte Salomé Elena GASSER née le 16 mars
Fille de Florence KOSKAS
et Vincent GASSER
Thibault HAUSS né le 16 mai
Fils de Amélie SCHLAGDENHAUFFEN
et Vincent HAUSS
Elise DIEBOLD née le 4 août
Fille de Mélanie SCHMIDT
et Patrick DIEBOLD
Mathis GRESS né le 15 septembre
Fils de Clothilde EDERICH
et Julien GRESS
Robin RICHART né le 23 octobre
Fils de Marie BRENNER
et Philippe RICHART

MARIAGES

Laura PFEIFFER et Adrien Philippe
FEVRE le 10 mai
Marie BECK et Michel René BARTH
le 3 août

DÉCÈS

ERNE Charles Jean
décédé le 19 mars
LEZIER Marthe Marie
née CHRISTOPHEL
décédée le 28 mai
BURGSTAHLER Nathalie
décédée le 24 juin
STUCKI Madeleine
décédée le 4 août
KOESTEL Elfriede née MEHL
décédée le 13 septembre
FISCHBACH Elisabeth
née BEYLER
décédée le 26 novembre
MERTEN Anneliese,
décédée le 10 décembre

ETAT CIVIL 2013

J.	SA 11	Ramassage des sapins de Noël		9 h-12 h	Mairie 03 88 89 31 31
FEVRIER	SA 1 ^{er}	Assemblée Générale Club Vosgien	Salle polyvalente	20 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 8	Court de taille - Arbre fruitier Offwiller	RDV Mairie	14 h-17 h	M. RIFFEL 03 88 89 35 18
	DI 9	Choucroute Section Jeunes - ASO	Salle polyvalente	12 h	M. ZINCK 03 88 90 11 43
	SA 22	Ramassage bois Schieweschlawe	Grand parking	13 h 30	Mairie 03 88 89 31 31
	VE 28	Assemblée Générale UNIAT	Foyer	18 h	M. VOGEL 03 88 89 34 06
MARS	DI 2	Sortie Rando-grillade Club Vosgien	Abri des Chasseurs au Linthal	9 h ½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	DI 9	SCHIEWESCHLAWÉ Démonstration de fabrication de disques en bois	Schiewebari Musée	À la tombée de la nuit 14 h	Mairie 03 88 89 31 31
	JE 20	Assemblée Générale Musée	Salle polyvalente	20 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 22	Court de taille - Arbre fruitier Offwiller	RDV Mairie	14 h-17 h	M. RIFFEL 03 88 89 35 18
AVRIL	DI 6	Sortie de printemps (Repas au restaurant)	Randonnée autour de Merckwiller Pechelbronn		M. FRIEDRICH 03 88 90 89 59
	SA 12	Court de greffage – Arbre fruitier Offwiller Concert de printemps Musique Harmonie d'Offwiller	RDV Mairie Chalet Wissbach	14 h-17 h 20 h 30	M. RIFFEL 03 88 89 35 18 M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
	DI 13	Confirmation	Église	10 h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	SA 19	Chasse aux œufs	Chalet Wissbach	14 h	M. ZINCK 03 88 90 11 43
	SA 26	Journée de travail avec repas en commun - Club Vosgien	Atelier	8 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
MAI	JE 1 ^{ER}	Sortie ASO Soupe aux pois Vide grenier	Salle polyvalente Place de la Houlette Rue des Bergers	Sur inscription 6 h	M. ZINCK 03 88 90 11 43
	VE 16 AU SA 24	Rando itinérante sur la Maximilianjsweg	Pré-Alpes bavaroises	Sur inscription	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	SA 31	Journée de travail	Musée	8 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64
JUIN	DI 1 ^{ER}	Randonnée - Club Vosgien (Repas tiré du sac – Voiture particulière)	Région de Dahn en Palatinat		M. GLASSER 03 88 89 36 44
	SA 14	Fête de rue	Jonction Cité Bellevue et rue de la Chapelle	19 h	Mairie d'Offwiller 03 88 89 31 31
	DI 15	Fête du foyer	Foyer	11 h	M. GLASSER 03 88 91 79 51
	SA 21 DI 22	40 ^e anniversaire ASO	Salle polyvalente Stade		M. ZINCK 03 88 90 11 43
	SA 28	Assemblée Générale ASO	Salle polyvalente	18 h 30	M. ZINCK 03 88 90 11 43
	DI 29	Fête d'été - Club Vosgien	Frauenkirch	14 h	M. LEININGER 03 88 89 31 64

JUILLET	DI 13	Cérémonie – Fête nationale	Monument aux Morts	20h	Mairie 03 88 89 31 31
	DI 20	Fête d'été de l'amicale des Sapeurs- Pompiers	Chalet Wissbach	14 h	M. LEONHART 03 88 89 38 41
	DI 27	Fête d'été de la Musique Harmonie d'Offwiller Culte	Chalet Wissbach	10 h	M. SCHMIDT 03 88 89 34 52
AOÛT	SA 2	Rando - marathon de 42 km Club Vosgien - Retour en bus	Offwiller - étang de Hanau, Sturzelbronn...	6 h 30	M. FRIEDRICH 03 88 90 89 59
	DI 3	6 ^e Fête du Tracteur	Chalet Wissbach	10 h	M. SCHAEFER 07 77 73 85 02
	SA 23 DI 24	Week end Foot ASO Jeunes	Stade – Salle polyvalente		M. ZINCK 03 88 90 11 43
SEPT.	DI 7	Randonnée - Club Vosgien (Repas tiré du sac - Voiture particulière)	Schirmeck - Natzwiller - Champ du Messin		M. FRIEDRICH 03 88 90 89 59
	SAM 20	Marche de nuit Association Nekel	Départ Salle polyvalente	18 h	M. DIFFINE 03.88 89 30 63
OCTOBRE	DI 5	Fête des récoltes	Église	10h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
		Club Vosgien - Sortie en forêt, commentée par le garde forestier	Forêt d'Offwiller	13 h 45	M. LEININGER 03 88 89 31 64
	MER 15	Pot au feu 3 ^e âge	Foyer	12 h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	DI 25	Club Vosgien - Sortie de clôture Repas de midi	Forêt d'Offwiller Foyer	½ journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64
NOVEMBRE	SAM 1 ^{ER}	Messti – ASO	Salle polyvalente	19 h	M. ZINCK 03 88 90 11 43
	DI 2	Messti	Place de la Houlette	14 h	M. ZINCK
		Gyros - grillades - ASO	Salle polyvalente	17 h	03 88.90 11 43
	LU 3	Soirée harengs	Chalet Wissbach	17 h 30	M. SCHMIDT 03 8 89 34 52
	DIM 23	Culte en souvenir des défunts	Église	10h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
	DIM 30	Vente paroissiale	Foyer	14 h	M. le Pasteur 03 88 89 30 45
DECEMBRE	SA 6	Marché de Noël	Centre du village	14 h	M. SCHOTT Restaurateur 03 88 89 32 32
	DI 7	Sainte Barbe Sapeurs-Pompiers	Restaurant		M. LEONHART 03 88 89 38 41
	SA 13	Club Épargne	Salle polyvalente	19 h 30	M. DIFFINE 03 88 89 33 91
	DI 14	Fête de Noël des personnes âgées	Foyer	12 h	Mairie - CCAS 03 88 89 31 31
	LU 29	Sortie hivernale Club Vosgien	Repas de midi au restaurant	1 journée	M. LEININGER 03 88 89 31 64

SORTIES MENSUELLES CLUB VOSGIEN

Chaque premier mercredi du mois
Départ à la Mairie d'Offwiller à 14 heures

Contacts M. Robert KARCHER Tél. **03 88 89 35 23**
M. Charles LEININGER Tél. **03 88 89 31 64**

L'UNIAT PRES DE CHEZ VOUS

Permanence à Offwiller 2014

Tous les premiers jeudis des mois pairs de 11h à 12h à la mairie d'Offwiller
(06/02/14 - 03/04/14 - 05/06/14 - 07/08/14 - 02/10/14 - 04/12/14)

SOUS-PRÉFECTURE DE HAGUENAU

2 rue des Sœurs 67500 HAGUENAU

Tél. 03 88 63 87 00

Lundi, mardi, jeudi, vendredi :
le matin de 9 h à 11 h 30, l'après-midi de 14 h à 16 h
Mercredi : de 9 h à 11 h 30. Fermée l'après-midi.

TRÉSORERIE DE NIEDERBRONN LES BAINS

8 place de l'Hôtel de Ville

BP 90003

67110 NIEDERBRONN LES BAINS

Accueil du public : de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 16 h.

Fermée le mercredi après-midi.

PERMANENCES MAIRIE D'OFFWILLER

Lundi et Jeudi : 10 h à 12 h

Mardi : 16 h à 18 h

Vendredi : 17 h à 18 h 30

DÉCHETTERIE

DE NIEDERBRONN-LES-BAINS

Tél. 03 88 09 61 90

Mardi au samedi : 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Mairie d'Offwiller
17a rue de la Libération
67340 OFFWILLER
Téléphone : 03 88 89 31 31
Télécopie : 03 88 89 38 64
e-mail : mairie.offwiller@wanadoo.fr
Site : www.offwiller.fr